

DUBROVAČKE LJETNE IGRE

SUMMER FESTIVAL • FESTIVAL D' ETE • SOMMERFESTSPIELE

Nedjelja, 24. VII 1966.

Ponoćna serenada - Midnight serenade

**CONJUNTO
DE MUSICA ANTIGUA**

Santiago de Chile



DOMUS

Trgovačko poduzeće Poslovnog udruženja
»Interplet« Zagreb — Ulica 8. maja 42
Tel. 35-360, 32-757

Proizvodi kućne radinosti, ćilimi svih vrsta, tekstilna, kožna i krznena konfekcija, papirna, kožna i drvena galanterija, umjetnički predmeti od bakra, željeza i keramike, staklo, kristal i porcelan, pleteni i tapcirani namještaj, te razni suveniri.

Erzeugnisse der Heimarbeit, Teppiche verschiedener Typen, Textil-, Leder- und Pelzkonfektionen, Papier-, Leder- und Holzgalanterie, Kunstartikel aus Kupfer, Eisen und Keramik, Glas, Kristall und Porcellan, Polstermöbel und Korbmöbel und verschiedene Andenken.

Prodotti di artigianato casalingo, tapeti di tutti tipi, confezioni di tessuti, pelletteria e pellicce, prodotti di cuoio, carta e legno, articoli d'arte di rame, ferro e ceramiche, vetro, cristallo e porcellana, mobili tappezzati e mobili di vimine e diversi ricordi.

Handicraft products — all kinds of carpets — ready made goods of textile, leather and fur — fancy articles of paper, leather and wood — artistic items of copper, iron, ceramics, glass, crystal and china — wickerwork and upholstered furniture and various souvenirs.

Dubrovnik — Ulica od Puča 4

Dubrovnik - Gruž, Korčula, Split, Šibenik, Zadar, Rijeka, Opatija



Elektrotehna

PODUZEĆE ZA UNUTARNJU I VANJSKU TRGOVINU
ELEKTRO I RADIO MATERIJALOM
ZAGREB

svojim bogatim asortimanom, širokim krugom djelatnosti (export—import, unutrašnja trgovina — veleprodaja i malo-prodaja), kao i kvalitetnom poslovanju

ZADOVOLJIT ĆE VAS U POTPUNOSTI

Elektromotori i pribor — Zaštitne sklopke — Kranska oprema — Zidni ventilator — N. n. osigurači i pribor — El. pumpe — bušilice

STVARNI AGREGATI

V. n. aparati i pribor — Transformatori — V. n. izolatori i podupore — Koncentrični spojni materijal — Instrumenti i brojila

Rasvjetna tijela — Zarulje — Stakla za rasvjetna tijela — Elektro-alat

UGLJENE ĆETKICE

Radioaparati i pribor — Akumulatori i baterije — Baterijske svjetiljke — Ispravljači — Telef. centrale — Telefonski aparati i pribor — UKV stanice — Izolacioni materijal — Prenosni instrumenti

Instalacioni materijal — Kućanski aparati — Goli i izolirani vodiči — Dinamo i lak žica — Kabelske glave — spojni materijal — Podzemni kabeli — N. n. izolatori i podupore — Kabel masa

Uprava i sektor unutarnje trgovine: Ilica 10/II —
Telefoni: 32-051 — 54 i 33-968

Sektor vanjske trgovine: Ilica 10/dvor. —
Telefoni: 32-051 do 54, 25-628 i 23-027

Poslovnica za strana sredstva plaćanja: Amruševa 4 —
Telefon 33-048

Telex: 21-311

Ziro račun kod Narodne banke br. 307-1-121

Prodavaonice na malo u Zagrebu: Ilica 11 — Bogovićeveva 9 —
Margaretska 3 — Petrinjska 7 — Maksimirska 19

PODRAVKA

JUHE



SOSEVI



VEGETA 40

DODATAK JELIMA



**AERODROM • AIRPORT
»DUBROVNIK«**

pruža usluge prihvata i otpreme putnika, aviona, prtljaga i robe, kao i usluge ugostiteljstva i trgovine u svojoj pristanišnoj zgradi.

Na terasi restoranta ugodno ćete se odmoriti i osvježiti prvorazrednim domaćim i stranim pićima i uživati u pogledu na pistu, dubrovačku okolicu i more.

U ukusno opremljenim prodavaonicama pruža Vam se bogat izbor suvenira, žestokih pića, čokoladnih proizvoda, razglednica i žurnala na njemačkom i engleskom jeziku.

U polasku nude Vam se duhanski proizvodi, pića i kozmetički proizvodi najrenomiranijih svjetskih proizvođača u našem Duty Free Shop-u.



Reception and conveyance of airplanes, passengers, luggage, and goods; shops and restaurant in the building next to the landing place.

In addition to relaxation and refreshment Yugoslav and foreign drinks of prime quality await you on the restaurant's terrace where you will also enjoy the view on the runway, the sea and Dubrovnik's lovely environs.

The smartly furnished shops offer a rich choice in souvenirs, postcards, liquors, and chocolates as well as news-papers in English and German.

Before the departure of your plane an excellent occasion for advantageous shopping is offered in the Airport Duty Free Shop. There you can purchase various beverages, cosmetics, and tobacco products of world-wide renowned trade-marks.



„minčeta“

TRGOVAČKO PODUZEĆE NA VELIKO
DUBROVNIK, Gruška obala br. 37

☎ 34-40, 34-42, 34-41, 34-43, 37-07

☎ »MINČETA« Dubrovnik

Narodne rukotvorine, tepisi, kožna galanterija, suveniri, foto materijal, turističke publikacije, konfekcija, štofovi, kratka i tekstilna roba, električni i plinski aparati za domaćinstvo, radio i tele-uređaji, kristal, keramika.

Kod kupnje za strana sredstva plaćanja koristite popust od 10%.

Koristite naše usluge:

- neposrednim izborom robe
- na Vaš zahtjev kupljenu robu otpremamo za inozemstvo
- narudžbe možete vršiti iz inozemstva na našu adresu.

*

Produits nationaux faits à la main, tapis, articles de fantaisie, souvenirs, matériaux photographiques, publications touristiques, confections, tissus, bonneterie, appareils électriques et à gaz, radios, téléviseurs, cristaux, objets en céramique.

Pour l'achat effectué en monnaie étrangère — 10% du rabai.

Nous offrons des services suivants:

- choix direct des marchandises
- selon demande des clients les marchandises peuvent être expédiées à l'étranger
- toutes commandes peuvent aussi être faites de l'étranger à notre adresse.

*

Erzeugnisse der Volkskunst, Teppiche, Leder-Galantierwaren, Reiseandenken, Photomaterial, touristische Publikationen, Konfektion, Stoffe, Textil-Kurzwaren, Elektro- und Gas-Haushaltgeräte, Rundfunk- und Fernseh-Einrichtungen, Kristall, Keramik.

Bei Bezahlung des Einkaufs in fremder Währung gewähren wir Ihnen einen 10% igen Nachlass.

Nützen Sie unseren Kundendienst:

- direkte Auswahl der Ware
- auf Verlangen Versand der gekauften Ware ins Ausland
- Bestellungen aus dem Ausland können an unsere Adresse erfolgen.

*

Folk Handicraft, carpets, Leather ware and hardware. Souvenirs, Photographic material, Tourist Publications, Ready-made Clothes, Textiles and Hosiery, Electric and Gas Household Equipment, Radio and Television Sets, Crystal and Ceramics.

A 10% reduction is granted if payment is made in foreign currency.

We offer:

- a direct selection of goods on the spot
- to send your purchases with us also abroad
- to order goods for you from abroad.

ATRIJ PALAČE SPONZA
ATRIUM OF THE SPONZA PALACE

1115 izvedba
th performance

Nedjelja, 24. VII 1966.

Početak u 24 h
Beginning at 12 P. M.

Ponoćna serenada Midnight Serenade

Conjunto de Musica Antigua
Santiago de Chile

Program

<i>Ecole de Notre Dame</i>	TRI MOTETA
<i>Guillaume Dufay</i>	GLORIA AD MODUM TUBAE
<i>Clément Jannequin</i>	MA PEINE N'EST PAS GRANDE
<i>Anthony Holborne</i>	INSTRUMENTALNA SUITA
	Pavane
	Galliarde
	Pavane ploravit
	Galliarde
	Hey-ho, Holiday
<i>John Wilbye</i>	SWEET HONEY — SUCKING BEE
<i>Hans Leo Hassler</i>	ACH SCHATZ
	DAS HERZ TUT MIR AUFSRINGEN
<i>Peregrinus Cesena</i>	NON POSSO ABBANDONARTI
<i>Malvezzi e Cavalieri</i>	INTERMEZZI DELLA PELLEGRINA
	Simfonia a 6
	Orché le due grand'alme
	Godi, turba mortal
	Dal vago e bel sereno
<i>Mateo Flecha</i>	LA NEGRINA
<i>Diego Ortiz</i>	DOUCE MEMOIRE
<i>Esteban Salas</i>	IUBILATE DEO
<i>Anon. Chileno</i>	LA VIRGEN DE LA TIRANA
* * *	2 VILLANCICOS CHILENOS
<i>Tomás de Torrejón</i>	LA PURPURA DE LA ROSA

XVII DUBROVAČKE LJETNE IGRE

10. VII — 24. VIII 1966.

SVE IZVEDBE DUBROVAČKIH LJETNIH IGARA
ODRŽAVAJU SE POD VEDRIM NEBOM, NA 26
PRIRODNIH POZORNICA GRADA

*

Dubrovačke ljetne igre su član Evropskog festivalskog
udruženja

*

Rezervacija i prodaja ulaznica u Dubrovniku:

Turistički informativni centar — Placa 2 Tel. 23-54, 23-55

ATLAS — Pile 1 Tel. 20-23

Narodno kazalište Tel. 22-38

8—12 h 17—19.30 h

Na blagajnama gledališta 20—21 h.

Cijena ulaznica od 4—40 N. Din.

Rezervirane karte moraju biti podignute najkasnije do
10 sati na dan izvedbe. Poslije toga roka rezervirane karte se
daju u prodaju i nikakve reklamacije neće biti uvažene.

Sve festivalske informacije u kancelariji
Dubrovačkih ljetnih igara
FESTIVAL DUBROVNIK

Ulica od Sigurate 1 ☎ 26-17, 23-39

XVII DUBROVNIK SUMMER FESTIVAL

July 10th — August 24th 1966

ALL DUBROVNIK SUMMER FESTIVAL
PERFORMANCES ARE HELD IN THE OPEN,
ON 26 NATURAL STAGES OF THE CITY

*

The Dubrovnik Summer Festival is a member of the European
Association of Festivals.

*

Reservation and sale of tickets at Dubrovnik

Tourist Information Centre — Placa Tel. 23-54, 23-55

ATLAS — Pile 1 Tel. 20-23

National Theatre Tel. 22-38

8—12 A. M. 5—7.30 P. M.

At the stage entrance — 8 till 9 P. M.

The prices range between 4 and 40 N. Dinars.

Tickets reserved should be collected not later than ten
o'clock on the morning of the performance. After that time,
tickets reserved will be considered cancelled.

Detailed information given at the Festival Office.

Adress: SUMMER FESTIVAL DUBROVNIK

Ulica od Sigurate 1 — ☎ 26-17, 23-39

VIENNESE ATMOSPHERE

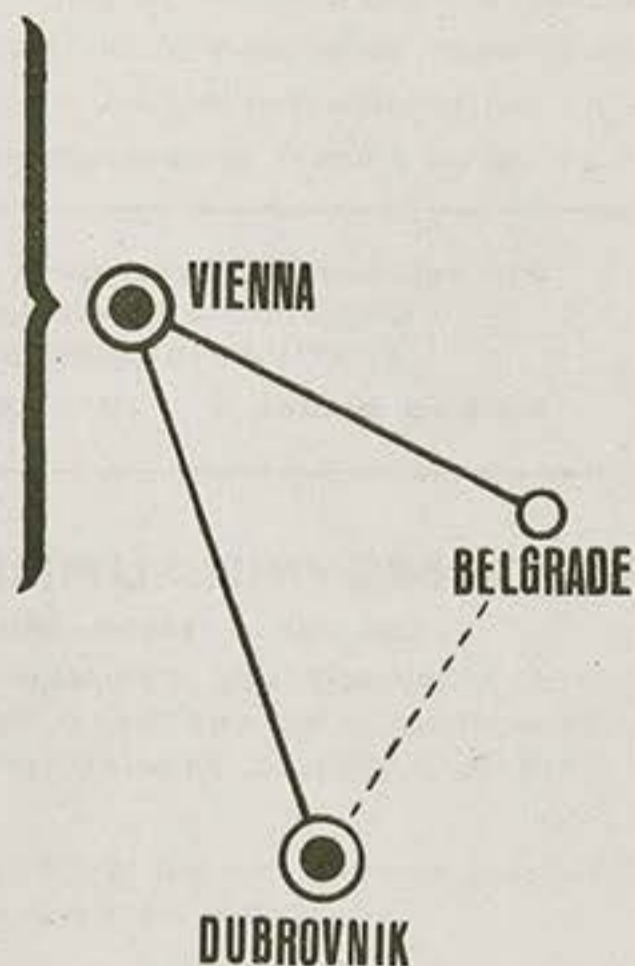
AUA

AUSTRIAN AIRLINES

THE FRIENDLY AIRLINE

THROUGH VIENNA
TO KEY CITIES IN EUROPE

SALZBURG
INNSBRUCK
KLAGENFURT
MUNICH
FRANKFURT
PARIS
LONDON
ZURICH
GENEVA
COPENHAGEN
STOCKHOLM
AMSTERDAM
BRUXELLES



BY AUA and JAT — CARAVELLE JET
TWICE A WEEK DUBROVNIK — VIENNA
FIVE TIMES A WEEK BELGRADE — VIENNA

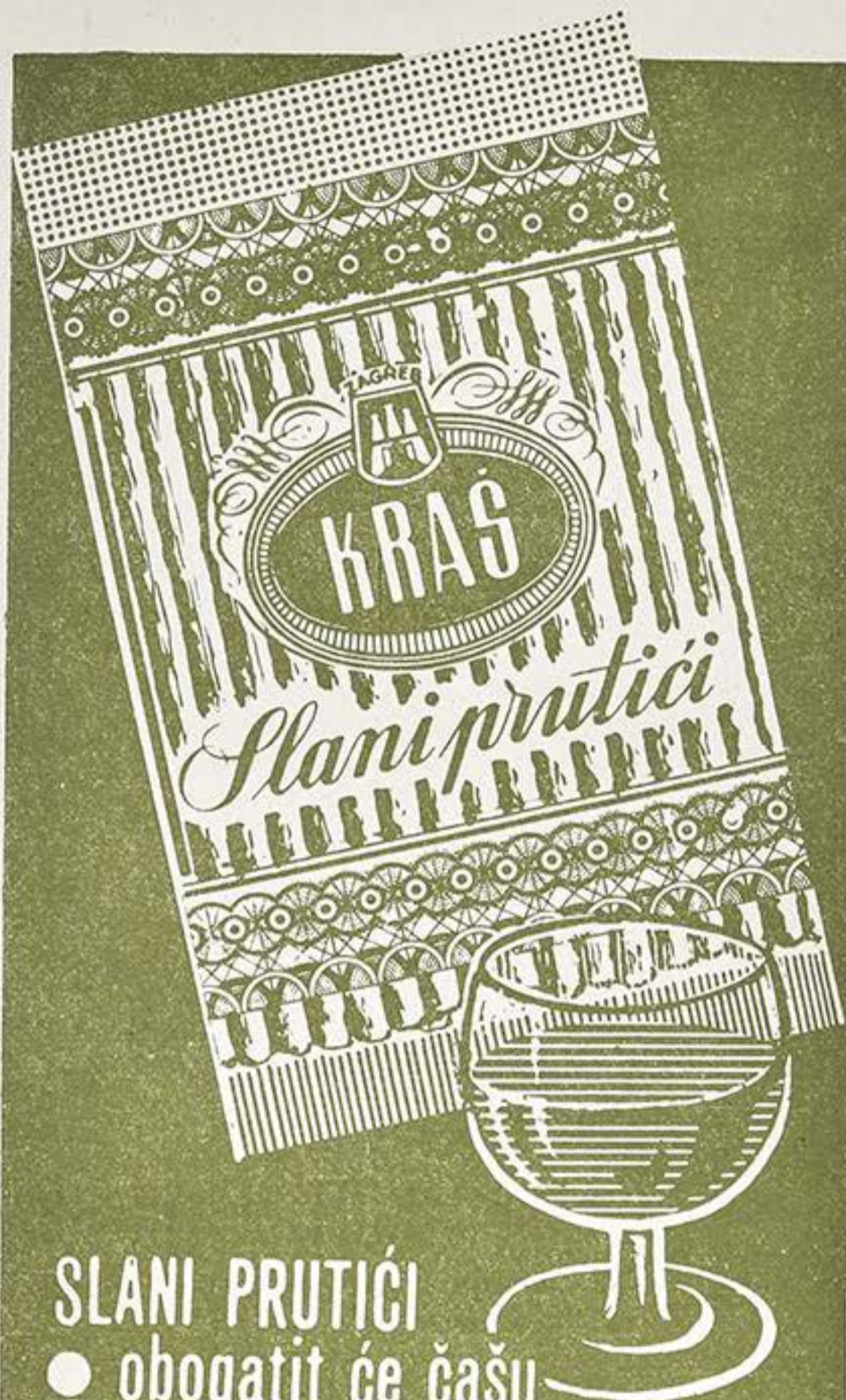
★

INFORMATION and BOOKING

JAT — Gen. sales agent, Dubrovnik, Pile
TOURIST OFFICES

or

AUSTRIAN AIRLINES, BELGRADE OFFICE
Terazije 25, Tel. 337-057



SLANI PRUTIĆI

- obogatit će čašu osvježenja
- dopuniti čašu okrepe
- obradovati vas u trenucima odmora
- ili u predahu rada

Rublje za dan i noć!

Rublje od svile i perlona!

Žensko rublje veoma lijepih krojeva
i modnih boja!

Našim cijenjenim potrošačima preporučuje



„Nada Dimić“
ZAGREBAČKA TRIKOTAŽA I POZAMENTERIJA

Našim cijenjenim potrošačima skrećemo
pažnju na izvanredno lijepo rublje
Zagrebačke trikotaže »NADA DIMIĆ«!

★

Svileno rublje — uvijek moderno,
uvijek udobno!

★

Rublje od perlona — praktično, trajno
suvremeno!

★

Underwear for Day and Night!
Silk and Perlon Underwear!

Modern-colored, smartly cut Ladies
Underwear!

Silk Underwear — always modern,
always pleasant!

Perlon Underwear — practical, lasting,
up to date!

Try the smart »Nada Dimić« Silk Jersey
Underwear — you will like it!

JUGOSLAVENSKI FOLKLOR
NA GRAMOFONSKIM PLOČAMA
YUGOSLAV FOLKLORE
ON GRAMOPHONE RECORDS



JUGOSLAVIJA KAO MNOGONACIONALNA ZAJEDNICA OD-
LIKUJE SE BOGATIM I ORIGINALNIM MUZIČKIM IZRA-
ZOM. RASKOSAN I RAZNOVRSTAN JUGOSLAVENSKI
FOLKLOR ISPOLJUJE SE U SVIM NJEGOVIM ELEMENTIMA,
OSOBITO U MELODICI I RITMICI.

Yugoslavia, a federation of several nations, is rich in original
and various musical expression.

The splendid and manifold Yugoslav Folklore manifests itself
in all its elements, especially by melody and rhythm.

BLAGO MUZIČKOG FOLK-
LORA SAKUPLJENO JE I
DJELOMIČNO SNIMLJENO
NA GRAMOFONSKIM PLO-
ČAMA

A PART OF YUGOSLAVIA'S
FOLKLORE TREASURE IS
OFFERED TO YOU BY THE
GRAMOPHONE RECORDS

Jugoton

ZAGREB

PLOČE SE DOBIJU U SVIM
TRGOVINAMA GRAMO-
FONSKIH PLOČA

AT YOUR DISPOSAL IN ALL
GRAMOPHONE RECORDS
SHOPS

OPTIČKA INDUSTRIJA
GHETALDUS

ZAGREB

NON SINE
ILLIRICO:

Marin
Ghetaldi - Ghetaldus
(1568 — 1626)



Naša optika i optička industrija nije od jučer. Dokumentarno je utvrđeno, da je u našem Dubrovniku već u XV stoljeću — ranije dakle nego u mnogim drugim kulturnim zemljama — postojala sposobna manufaktura optičkih instrumenata. U istom se gradu rodio i otac hrvatske optike Marin Ghetaldi-Ghetaldus (1568—1626), jedan od prvih matematika i fizika svih vremena.

PROGRAM PROIZVODNJE: Leće za korekciju vida / Okviri za naočale / Sunčane naočale / Zaštitne industrijske naočale / Motorističke naočale / Aparat za povećavanje slika 24 X 36 / Aparat za sušenje slika 24 X 30